السنة التاسعة عشر
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ج. سانو ابو نظاره
بباريس ٦ شارع جوفروا مارى

ABONNEMENTS :
Édition de Luxe avec suppléments et primes, 1 an. 26f »
Abonnement simple, 1 an. 10 »

LE JOURNAL D'ABOU NADDARA
جريدة ابي نظارة
EGYPTE AUX EGYPTIENS
مصر للمصريين

قيمة الاشتراك سنوياً فرنك ١٠
ومع العلاوات والكتب فرنك ٢٦
النقود ترسل الى المدير رأساً
بطوابع بوسطة او بحوالة تجارية

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

عدد ١٠ باريس في ٧ دسمبر سنة ١٨٩٥

ما بعد الضيق الّا الفرج

وان كانت ظروف الاحوال تقضى بنجاح الانكليز فى خبثها وتلاعبها بالدول لكن ما فى الغيب اعجب . نعم فى مبادى السنة الجارية كانت الاحوال سارية على منوال سهل العبارة رائق المنظر مثال بالامال الدالة على جلاء الامة الحمراء من البقعة الطاهرة وادى النيل. لكن نرى الان الامور انبهمت والاحوال تغيرت وجهلت عواقبها انما كما قيل بين الليل والنهار تنوى عجائب وحيثما انا انطبعنا على ذكر الشى على حقيقته فنذكر ما هو متراى لنا ونصب عينينا اليوم . وغدا يعلم غيبه باريه ، وآسفاه ان نرى هذه الامة الانكليزية استقلت بالدهاء والتلاعب بعظماء الدول واذا شرعت فى خبثها وحيالها توهم انها محبة الانسانية وقصدها الهدو والراحة للنوع البشرى «كما فعلت بمصر» فكذلك مع الارمن طريق الخداع واريتهم الهدى من الضلال وجعلت لهم قلباً من حديد حتى حرضتهم على الدولة التى تظللوا ببرها وغوا بعيشها هم واجدادهم واناتهم منها ما يحتاجون اليه من ادوات العصيان من اسلحة وذخيرة ونقود الى غير ذلك وقصدها الوحيد من هذا الهاء الدول عنها عن مطالبتهم لها بالجلو من مصرنا وقد صار من الارمن مع الدولة العلية ما صار مما هو معلوم من الاضطرابات والهيجان وسفك الدماء وربحت الانكليز فى حيلها لانه كان غرضها ما جرى ابداع مسألة جديدة شرقية تلهى الدول عنها وقد كان واضحى المسألة المصرية فى حيز النسيان وان كانت من اهم الامور . انما لا يأس من فضل المولى لاننا منذ حلول الانكليز بوادينا الى الآن كم جرت تقلبات ولكن حوادث ومضى وكل شى يهون ونطلب منه تعالى صلاح الامور وازالة الهموم والاكدار عن مولانا الخليفة ودولته لان متى راق الجو السياسى العثمانى تولدت الامال وتوجهت الانظار السلطانية نحونا هنالك يجرى ما يسر النفوس ويزيل العبوس . هذا وقد رسمنا التصورات العادية التى تكونها هى الحوادث الشهرية المهمة ومبينة للاراء وافكار العالم السياسى ومنها تسر الارواح وتشرح القلوب وتقر العيون وقد جعلناها ثلاثة يعلمون من تصفحهم ومطالعتهم . ا ستعفاء نوبار باشا وتشكيل الوزارة الجديدة المصرية وتزوير المسترپول التلغرافات الارمنية . فالرسم الاول سميناه الفرنية والخيال والمتكلم اختيار تلوكركونبلوخر اغلو غبار «نوبار باشا» وفلاح مصر وهكذا جرت بينهم المحادثة

قال غبار ـ الى ما تنظر يا فلاح يا بارع ؟ ـ قال الفلاح ـ بانظرلك يا بو العجايز . كيفك ياخال . قالوا انك استعفيت . ياترى جد والا مصبغة انفدك ؟ ـ قال غبار ـ نعم استعفيت . لا يخفاك صحتى وطول تعبى وشيخوخيتى . ـ قال الفلاح ـ قل دول لواحد جاهلك . انا عارفك وخابرك . ما تقول ليش يا عم لا صحه ولا شيخوخية . اذا كنت عارف ان طمعك يبلغ اماله من حاله ما كنتش فرطت فى منصبك رئيس مجلس نظارنا بدخر رخصة . ما هيش كدا الفوله . انت محك بترقش فى عظمة تانية . لكن يا خسارة ما فيهاش لحم ما ينوبك منها الا تكسير الاسنان ـ قال غبار ـ ما معنى حديثك ده ؟ ـ قال الفلاح ـ شف ابنى على المحفوظ بيتعلم فى المدرسة الفرنساوية اياها . عارفها ؟ الى مراد الانكليز يقفلوها لاجل ما يحوجونا نبعت اولادنا لمدارسهم . فاعطاء معلمه داك النهار كتاب فيه امثال كوتيه . فاكر منهم مثل الباين انه صدق على سعادتك . كلب زى اللى قدامنا كان معدى يوم على قنطرة وفى فمه قطعة لحم فنظر فى البحر فابصر خيالها اكبر فاداه طمعه انه يرميها لياخذ الاخرة فضيع فريسته وخيالها . فحضرتك كذلك تركت وزارتك لان طمعك زخرف لك ان قيامة اولاد جنسك الارمن اللى الانكليز عصوهم راجيين ينتصروا ويجعلوك سلطان عليهم ـ قال غبار ـ ما هذا الكلام الفارغ ؟ ـ قال الفلاح ـ وعينيك كلام جد . هو الطمع ده اللى خلاك تبيع مصر للحمر على شان يجعلوا لك بلادك الارمنية مستقلة ويسلطوك عليها . لكن يا خسارة فاتتك الواحدة . كنت عاوز تبلغ غرض بالانكليز فهم هم اللى بلغوا غرضهم بك . عملت ايه ؟ . صرفت فلوس وكنت سبب فى هلاك ارواح واشوفك اليوم صبحت تضرب كف على كف وفقدت النور والطحين وبعد ما كانوا اولاد جنسك معززين وفى عين القبول

صفحة مفقودة

BABEL HOTEL

Saynette en six langues, prose et vers

par le Cheikh J. Sanua ABOU NADDARA

PERSONNAGES :

Behara, Johnson, Kaufmann, Omar, Rosalie, Béatrice, Mercédès.

SALLE DE LECTURE DE BABEL HOTEL

Scène Première. — **Behara** *seul*

Behara :

Charles-Quint, le roi polyglote,
Disait que chaque langue vaut
Un homme. Eh bien! sous ma calotte,
Pour mieux dire, dans mon cerveau,
J'en ai six; je vaux donc six hommes.
Voilà, messieurs, comment nous sommes,
Nous, d'Orient, les braves fils,
A Stamboul, Caire, Alger, Tunis.

Il est vrai que c'est notre seul talent de baragouiner en plusieurs langues, et que nous ne sommes pas aussi capables pour beaucoup d'autres choses. Mais quel parti n'en savons-nous pas tirer! Ainsi, moi, qui vous parle, moi, débarqué à Paris, pauvre comme Job, me voici, grâce à mes six langues, à la tête d'un bel établissement, Babel Hotel! Bien trouvée, mon enseigne. (*Riant*) Car c'est la vraie Babel, et moi seul suis capable de faire comprendre entre eux mes clients. J'ai tout justement à l'heure qu'il est l'occasion d'utiliser, dans les circonstances les plus délicates, mon savoir polyglote. Trois de mes pensionnaires sont épris, pour le bon motif, chacun d'une voyageuse. Ces trois mariages seraient tout près de se réaliser si les intéressés se comprenaient: Mais, ils n'ont que moi, les messieurs, pour peindre leur flamme, et les jeunes filles, pour y répondre avec candeur. Heureusement Behara n'est pas souvent embarrassé; je saurai si bien arranger les choses, que les hyménées auront lieu, mais pas trop tôt, car, je ne suis pas presés de voir chaque couple s'envoler et quitter mon hôtel.

Scène II. — **Behara et Johnson.**

Behara. — Voici l'amoureux britannique. O Cheikh Byron! ô Cheikh Spear! inspirez-moi. (*A Johnson*) Toujours matinal, monsieur!

Johnson. — Early to bed and early to rise make a man healthy, wealthy and wise.

Behara. — Se coucher et se lever de bonne heure rendent l'homme sain, riche et sage. Ce dicton anglais est très juste Mais quoique vous ne rentrez pas tard, je suis sûr que vous ne dormez pas beaucoup.

Jonhson. — Oh! yes. Isleep very little

Behara. — Because you are in love.

Johnson. — Do speak to me in French, if you please.

Behara. — Pardon; j'oubliais que, comme la plupart de mes clients, d'ailleurs, vous êtes fort aise que je vous comprenne dans votre langue, mais que vous désirez que je vous réponde en français. Je vous disais donc que c'est l'amour qui vous brouille avec le sommeil. Ce sont les beaux yeux de la ravissante Italienne qui vous ont enflammé.

Johnson :

That Italian tartle dove
Has inflamed me with love.
My heart beats, my soul sighs
For her pretty, charming eyes.
Could she English understand,
I would ask at once her hand.

Behara. — Ah! cette tourterelle italienne vous a enflammé d'amour. Votre cœur bat, votre âme soupire pour ses jolis yeux. Vous êtes poète, monsieur Johnson. Tous mes compliments. Et vous dites que si elle comprenait l'anglais, vous demanderiez sa main. Eh bien, je vous dirai tout à l'heure le moyen.

Johnson. — Thank you. I'll be back presently. (*Il sort*).

Behara. — Vous me retrouverez ici à votre retour.

Scène III. — **Behara et Rosalie.**

Rosalie. — Bonjour, Sidi Behara, et Sidi ...., votre compatriote, le beau fils du désert, où est-il?

Behara. — Il doit être dans sa chambre, pensant à vous et priant Dieu d'attendrir votre cœur.

Rosalie. — Il m'aime donc bien?

Behara :

Sidi vous aime à la folie!
Votre époux, il veut devenir.
Mademoiselle Rosalie,
Par Allah, veuillez consentir.

Rosalie :

Ses grands yeux noirs, son fier visage,
Dans mon cœur trouveraient accès;
Mais si risible est son langage,
Trois quarts arabe, un quart français!

Ensemble)

Behara :

Sidi vous aime à la folie! etc.

Rosalie :

Ses grands yeux noirs, son fier visage, etc.

Behara. — Voyons, entre nous, mademoiselle s'il parlait convenablement votre langue, je crois qu'il vous plairait?

Rosalie. — Mais il ne la parle pas.

Behara. — Avec vos beaux yeux et mon savoir faire, il la parlera, et.....

Rosalie. — Chut. Voici monsieur Kaufmann. A tout à l'heure. (*Elle sort.*)

Scène IV. — **Behara et Kaufmann.**

Behara. — Bonjour, monsieur Kaufmann.

Kaufmann. — Guten Morgen.

Behara. — Et la santé?

Kaufmann. — Ich befinde mich viel besser Heite. Ich danke,

Behara. — Ah! vous allez mieux. Ça me fait grand plaisir.

Kaufmann. — Wo ist dann das schönes spanisches Mädchen? Ist sie schon auss gegangen?

Behara. — Non, monsieur; M^lle Mercédès n'est pas encore sortie. Mais, voyons, essayez de parler français.

Kaufmann. — Ich verstehe alles wass Sie mir sagen; aber Ich kan nicht Französisch sprechen.

Behara. — Je sais que vous comprenez tout ce que je vous dis, et que vous ne pouvez pas vous exprimer en français. Eh bien, c'est pour cela que je vous conseille de l'apprendre.

Kaufmann. — Es ist doch nicht Französisch das Ich lernen will, sondern Spanisch.

Behara. — Ce n'est pas le français que vous voulez apprendre, mais l'espagnol; c'est pour faire votre cour à la belle Mercédès qui ne parle pas allemand.

Kaufmann. — Sie ist wirklich reizend, Ich mächte sie geren heiraten.

Behara. — Elle sait que vous l'aimez et que vous l'épouseriez volontiers. Je le lui ai dit.

Kaufmann. — Sie sind ein Muster von cinem wirth.

Behara. — Je sais bien que je suis un hôtelier modèle.

Kaufmann. — Ich habe ein"gang zu machen. In einige minute komme Ich zurick (*Il sort*).

SCÈNE V. — BEHARA ET BÉATRICE

Behara (*à part*). — Voilà la belle italienne. O langue mélodieuse de Dante, viens à mon secours!

Béatrice. — 'E partito il signor Inglese?

Behara — Mister Johnson n'est pas parti (*à part*). Disons-lui dans sa belle langue poétique qu'il l'aime autant que les anges aiment le Seigneur, que son cœur bat pour elle d'un amour saint et pur et qu'elle le rendrait le plus heureux des mortels si elle l'épousait. Faisons donc des vers.

(*A Beatrice*). — Mister Johnson t'ama quanto
Aman gli angeli il signore.
D'un amore puro e santo
Per te palpita il suo core.
Signorina Beatrice;
Se lo sposi ei fia felice.

Béatrice. — S'ei parlasse l'italiano;
S'io capissi un pó l'inglese;
Gli daria mio cor, mia mano,
Ché sua flamina m'è palese;
Ma un amore silenzioso.
Saria stupido e nijoso.

ENSEMBLE

Behara. — Mister Johnson t'ama tanto, etc.

Béatrice. — S'ei parlasse l'italiano, etc

Behara. Vous avez raison. Vous, ne connaissant pas l'anglais, et lui, n'ayant aucune idée de l'italien, le mariage est impossible. Mais nous vaincrons cet obstacle.

Béatrice. — Bravo, signor Behara!

Behara. — Nous en causerons plus tard, car j'entends quelqu'un venir.

Béatrice — L'e Doña Mercedès, la bella spagnola. Me ne vado (*elle sort*).

SCÈNE VI. BEHARA ET MERCÉDÈS

Behara (*feignant de ne pas apercevoir Mercédès*)· — O siñoritas de España! (*il chante*) :

Vous avez les yeux noirs des Maures,
Vivants, étincelants d'amour.
Vos visages sont des aurores
Dignes de briller à la cour
D'un sultan, ou d'un schah de Perse.
Quant à votre regard si doux,
Gare! comme une flèche il perce
Le cœur qui soupire pour vous.

Mercédès. — Mui bien! Mui bien! Es V un lindo poeta. Pues he intendido el elojio que acaba V de mis compatriotas. Le doi las gracias in su nombre por la admiracion que V profesa por ellas.

Behara. — Et qui n'admire pas la grâce et la beauté des adorables filles de l'Espagne? Mais je ne savais pas que vous étiez aussi forte en français. Pourtant je vous prie de me parler en espagnol, dans cette langue des dieux qui me charme et me séduit.

Mercédès. — Es V mui galante.

Behara. — Ah! si j'étais riche et beau, je déposerai à vos pieds mon cœur; mais le destin ne l'a pas voulu, et puis vous aimez herr Kaufmann.

Mercédès. — Confieso que me gusta in estremo. Como V, es poeta. Lo veo a menudo por la tardé en el jardin de la fonda contemplando las estrellas y recitando versos que no intiendo sino : « Ich liebe dich schönes Spanisches Mädchen. »

Behara. — Ce qui signifie : « Je t'aime, ô belle espagnole! » Ah! Kaufman dit cela en contemplant les étoiles. Il doit être le petit-fils de Gœthe ou de Schiller. J'envie cet Allemand, car il a trouvé grâce à vos yeux (*soupirant*). Ah! l'heureux mortel!

Mercédès. — Lo ha visto V esta mañana?

Behara. — Il sort d'ici à l'instant.

Mercédès. — Que lastima que no hable mi lengua.

Behara. — Oui; c'est dommage qu'il ne parle pas votre langue. Vous non plus ne parlez pas la sienne; mais, laissez-moi faire. Comme tous les Arabes, je suis magicien. Chut! voici du monde.

Mercédès. — Voy a dar una vuelta en el jardin y volvere (*elle sort*).

SCÈNE VII. BEHARA, JOHNSON ET BÉATRICE

Behara. — Soyez les bienvenus. Mes six langues sont à votre disposition.

Béatrice. — Siete molto gentile.

Johnson. — You are very kind.

ENSEMBLE

Behara. — Il l'adore; elle l'aime bien;
Mais impossible de s'entendre.
Il ne parle pas l'italien;
L'anglais, elle ne peut comprendre.

Béatrice. — S'ei parlasse l'italiano;
S'io capissi un pó l'inglese;
Gli darei mio cor, mia mano;
Ché sua fiamma m'è palese.

Johnson. — Could she English understand,
I would ask at once her hand,
Or could I Italian speak,
She would give me hand and cheak.

Behara. — Tranquillisez-vous, mes bons amis, j'ai le moyen de tout arranger. Patience!

SCÈNE VIII. KAUFMANN, MERCÉDÈS ET LES PRÉCÉDENTS.

Behara (*à Kaufmann et Mercédès*). — Vous vous servez du langage des yeux. C'est doux, mais cela ne suffit pas. Asseyez-vous près de M. Johnson et M^lle Béatrice et amusez-vous comme eux à regarder les dessins spirituels du journal d'Abou-Naddara, et les belles gravures de sa revue, en attendant que je serve d'interprète à l'Algérien et à M^lle Rosalie. Puis, je remplirai ma promesse (*ils s'asseyent*).

SCÈNE IX. OMAR, ROSALIE ET LES PRÉCÉDENTS.

Omar. — Koul leha en França mahbouba end ou lad el Arab, ala hada echi ana ne hebbeha bezzâf a la khatir hi bint França.

Behara (*à Rosalie*). — Le Caïd dit que la France est aimée par les Arabes, et comme vous êtes fille de France, il vous aime beaucoup.

Rosalie (*à Omar*). — Merci, Sidi. Mais je voudrais que vous me disiez cela dans ma langue.

Omar (*à Rosalie*). — Vous faire ha ha ha! Si moi barlement français.

Rosalie (*à part à Behara*). — Se moque-t-il par hasard de notre parlement?

Behara (*à part à Rosalie*). — Mais, non. Il dit que vous ririez s'il parlait français.

Rosalie (*à Omar*). — Moi pas ha ha ha! si vous barlement français (*à part*). Voilà que je parle charabia, moi aussi, Behara a raison. Il faut que nous connaissions tous deux bien unè langue à fond pour éviter les malentendus.

Omar. — Ah! erhami ya Rouzâli,
Yalli hobbek talaf hâli.
Goud li bel ouasl ya gazâli
Ya badr el hosn ouel camâli.

Rosalie (*à Behara*). — La traduction.

Tous (*se levant*). — Oui. La traduction.

Behara. — C'est joli en arabe, mais traduit, ça perd son chic.

Rosalie. — N'importe. Dites-nous ce que c'est.

Behara. — Le Caïd a dit ceci dans notre langue poétique : « Aie pitié de moi, ô Rosalie! O toi dont l'amour me fait souffrir. Sois aimable envers moi, ô ma gazelle. De la beauté et de la grâce tu es la pleine lune.

Rosalie. — Très bien! Très bien! (*A part*) Moi, la lune! (*Elle rit.*)

Johnson. — Very good.

Béatrice. — Benissimo.

Kaufmann. — Sehr gut.

Mercédès. — Mui bien.

Omar (*gracieusement à Rosalie*). — Tous poètes, nous, el zanfants des Omars.

Behara (*souriant à Rosalie*). — En voulez-vous?

Rosalie. — Les z'homards? (*riant*) Ah! les sales bêtes!

Omar (*furieux*). — Moi, sale bête? El Caïd des Omar sale bête? Ouen sif bouya?

Rosalie (*exaspérée*).—Je ne savais pas qu'il était le Caïd des z'homards (*elle se tord de rire*) Mais que cherche-t-il?

Behara. — Le sabre de son père.

Omar (*bondissant de rage*). — El sabre de mon bère, el general des Omars.

Rosalie (*tombant en syncope*). — Le sabre de mon père! Je meurs.

Omar (*courant à son secours*). — Oh! Bar el grand Dieu, bar tous el brophètes de lui; bas mourir, mon Rosalie. Non, non. Bas mourir; vivre, toi, loumi"re de mes œils. Toi vivre bour el jouissement d'Omar, Caïd des Omars.

Rosalie (*revenant à elle et murmurant*) Des z'homards! Ah! Ah! les sales bê.....

Behara (*lui fermant la bouche*). — Assez comme ça.

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

Le Journal d'Abou Naddara

Toute communication et demande d'abonnement doivent être adressées au Directeur du Journal

N°10. 2 DÉCEMBRE 1895

ABONNEMENTS :
Édition de Luxe avec suppléments et primes, 1 an. 25f »
Abonnement simple, 1 an. 10 »

L'ANGLAIS TRIOMPHE, HÉLAS !

Nous recevons d'un ancien diplomate français, qui a conservé pour l'Egypte les plus vives sympathies, la lettre suivante, que nous tenons à reproduire textuellement, malgré la tristesse qu'elle nous cause :

. . . .

« L'année 1895 se termine d'une manière lamentable, et il serait puéril de vouloir dissimuler l'échec qui vient de frapper la politique franco-russe. D'ailleurs, méconnaître cette situation serait peut-être la rendre irréparable, tandis qu'en montrant sincèrement la vérité, on permettra à notre diplomatie d'atténuer les conséquences des fautes commises.

« Il y a quelques mois encore, tout l'espoir de la libération de l'Egypte reposait sur l'entente de la France, de la Russie et de la Turquie. Chaque fois que le Sultan faisait un effort pour revendiquer l'intégrité de l'Empire Ottoman, il était appuyé à Paris et à Saint-Pétersbourg.

« C'est à briser ou du moins à paralyser cette entente que s'est appliquée, avec une rare habileté et une audace inouie, la diplomatie anglaise.

« En organisant contre le Gouvernement Turc une campagne furibonde de fausses nouvelles et d'attaques dissolvantes, en favorisant sur tous les points de l'Empire Ottoman, les troubles et les rebellions, en exaltant les agitateurs arméniens, crétois, macédoniens ou druses par des espérances chimériques, l'Angleterre a provoqué en Turquie les luttes, les violences, les excès réciproques qui devaient servir ses desseins. Aujourd'hui même le *Daily Chronicle* ne dit-il pas effrontément que, si le Sultan n'accède pas aux volontés britanniques, les Anglais laisseront passer les armes et les munitions destinées aux insurgés du Yémen?

« Pour rétablir l'ordre et le calme en Turquie, il eut suffit à la France et à la Russie de soutenir fermement l'autorité du Sultan et de s'opposer avec résolution à toute manœuvre anglaise de nature à encourager les rebelles et à fomenter des séditions nouvelles. C'est ce qui n'a pas été fait.

« Fort habilement, l'Angleterre a su attirer, d'abord, dans une enquête collective, puis dans des démonstrations diplomatiques la France et la Russie, les deux seules amies sincères de la Turquie. Aujourd'hui, voilà la Turquie isolée, voilà l'Europe déconcertée et inquiète du lendemain que semblent lui présager les paroles menaçantes de lord Salisbury.

« On conçoit que devant cette brutale pression, le Sultan ne puisse plus songer à revendiquer ses droits en Egypte. Ne voit-il pas la France, la principale intéressée à la matière, se mettre à la remorque de la politique anglaise en Orient? Serait-il en effet possible aujourd'hui que notre Ministre des Affaires Etrangères puisse élever la voix en faveur de l'Egypte? Que deviendrait « *l'entente commune!* »

« Pour longtemps, donc, la Grande-Bretagne est bien tranquille en Egypte. La Turquie ne peut pas protester, la France ne le veut pas et la Russie a autre chose à faire.

« C'est Londres qui donne aujourd'hui le mot d'ordre au concert européen dans la question d'Orient, et lorsque lord Salisbury menace le Sultan, pas une voix ne s'élève pour lui dire : « En voilà assez! » Ce n'est pas ce rôle effacé et humiliant que nous avions rêvé pour l'Alliance Franco-Russe.

« Reconnaissons donc que nous avons perdu la première manche en Orient, et tâchons de prendre notre revanche, il n'en est que temps ! »

UN ANCIEN DIPLOMATE.



LA PROIE ET L'OMBRE

Nubar Pacha : Qu'est-ce que tu regardes-là, brave Fellah?

Le Fellah : Ah! c'est toi, noble octogénaire. Il paraît que tu donnestà démission.

Nubar Pacha : Oui, la fatigue; ma santé, mon âge.

Le Fellah : Conte cela à d'autres; si ton ambition y trouvait son intérêt, tu serais resté ministre jusqu'à ton dernier soupir. Mais, voilà, tu as autre chose en tête,

Nubar Pacha : Moi! quoi donc?

Le Fellah : Ecoute; mon fils Ali, qu'Allah conserve, apprend le français dans cette école que les Anglais veulent fermer afin de nous forcer à envoyer nos enfants à l'Ecole Anglaise. Son professeur lui avait donné l'autre jour un joli petit livre où se trouvait une charmante fable intitulée : « *Le Chien qui lâche la Proie pour l'Ombre.* » Eh bien! tu fais comme le chien, tu lâches ton portefeuille parce que tu cours après la chimérique couronne de la fabuleuse vice-royauté d'Arménie.

Nubar Pacha : Ne crois donc pas cela!

Le Fellah : Comment! Mais cette vice-royauté, c'était le rêve de toute ta vie, celui que tu as déjà tenté de réaliser au Congrès de Berlin. Tout le monde sait que c'est toi qui a livré l'Egypte aux Anglais, parce que tu comptais sur leur appui pour créer le royaume d'Arménie et te placer sur le trône. Mais tu te trompes, Nubar, tu crois te servir des Anglais, et ce sont eux qui se servent de toi. Ils t'amusent avec le scintillement de cette couronne en carton ; mais jamais tu ne l'obtiendras, cette couronne. En attendant, ils excitent tes coréligionnaires à se révolter contre notre bien-aimé Sultan, qui a toujours comblé les Arméniens de ses bienfaits. Que le sang innocent de tes frères et des miens retombe sur ta tête.

LE NOUVEAU CABINET ÉGYPTIEN

Mustapha Fehmi Pacha (*à lord Cromer*) : J'ai l'honneur de présenter à Votre Seigneurie, mon collègue, Abani Pacha, ministre de la guerre.

Lord Cromer : J'espère qu'il partage vos sentiments et qu'il est digne de la confiance dont Sa Gracieuse Majesté la Reine vient de l'honorer en lui conférant cette haute situation.

Abani Pacha : Je ne comprends pas les paroles de Votre Seigneurie. Je suis le ministre de S. A. le Khédive, dont j'étais déjà le grand-maître des cérémonies; si il m'a choisi, c'est qu'il connaît mon amour pour mon pays et mon dévouement à sa personne. Je serai digne de la confiance que m'a témoigné Son Altesse.

Lord Cromer (*à part*) : Goddem! quel patriote enragé! Quelle différence entre lui et cet excellent Mustapha Fahmi, président du conseil, qui ne néglige aucune occasion de vous témoigner son zèle et sa déférence. (*A Abani Pacha*) J'admire votre patriotisme; c'est très bien d'aimer son pays. Moi aussi, je veux que « l'Egypte soit aux Egyptiens ».

Mustapha Fahmi Pacha : C'est pour conserver l'Egypte aux Egyptiens que la généreuse Angleterre nous protège contre les convoitises des grandes puissances.

Abani Pacha (*fièrement*) : Nous n'avons pas besoin d'autres protecteurs que Notre Auguste Souverain le Sultan et son représentant, notre Khédive. Que le ciel nous délivre de toute protection étrangère.

Mustapha Fahmi Pacha (*à lord Cromer*) : Le Pacha est encore jeune et a conservé ses illusions; l'expérience lui viendra avec l'âge.

Lord Cromer (*à Abani Pacha*) : Suivez les conseils de votre digne président et vous serez l'objet de la sollicitude du gouvernement de la Reine Victoria (*à part*), ou sinon.....

LE ZÉRO DES ZÉROS

Le Télégraphiste (*déchiffrant une dépêche*) : « On nous télégraphie de Diarbékir, que dans « les derniers troubles ont succombé 50 Ar- « méniens..... »

John Bull : 50!... ce n'est pas assez; mettez 500.....

Le Télégraphiste (*continuant*) : « 500 Armé- « niens..... »

John Bull : Tout décidé, mettez 5,000, un zéro de plus ou de moins, cela n'a pas d'importance.

Le Télégraphiste : « 5,000 Arméniens et « 80 Musulmans... »

John Bull : 80 Musulmans, dites-vous? Mettez 8. — C'est cela, 5,000 Arméniens et 8 Musulmans. — L'Europe est tellement habituée maintenant à ce que nous publions de fausses dépêches, qu'elle ne nous croirait pas si nous disions la vérité. Qu'est-ce que cela?

Le Télégraphiste : C'est une dépêche de Djeddad annonçant que 45 Bédouins se sont insurgés.

John Bull : Bien, très bien; ajoutez trois zéros; cela fait 45,000 Bédouins.

Le Télégraphiste (*continuant*) : ... armés de « fusils Martini... » (*S'interrompant*) Vous ne craignez pas que cela paraisse un peu invraisemblable : 45,000 fusils Martini, en Arabie?

John Bull : Bast! nous en avons conté bien d'autres. Depuis un mois, j'ai massacré plus de 60,000 Arméniens. Qu'est-ce que cela me coûte? Quelques zéros à ajouter.

Le Télégraphiste : Quand il s'agit des Arméniens?

John Bull : Et à retrancher, lorsqu'il est question des Musulmans. Cela fait compensation. Et puis, qui viendra me démentir? Il n'y a que moi pour renseigner l'Europe.

Le Gérant : G. LEFEBVRE

Paris. Imp. Lefebvre, rue Claude-Vellefaux, 5 et 7

N.-B. Voir à la deuxième page Babel Hotel, saynète en six langues d'Abou Naddara, compréhensible par toute personne sachant le français